

BELGISCHE SENAAAT SÉNAT DE BELGIQUE

 ZITTING 1951-1952.

 SESSION DE 1951-1952.

 VERGADERING VAN 10 JUNI 1952

 SEANCE DU 10 JUIN 1952

Verslag van de Commissie van Koloniën belast met het wetsontwerp houdende goedkeuring van het koninklijk besluit van 30 October 1951 waarbij kredietoverschrijvingen bevolen en bijkredieten geopend worden op de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 30 octobre 1951 ordonnant des virements de crédits et ouvrant des crédits supplémentaires au budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950.

Aanwezig : de hh. Edg. DE BRUYNE, Voorzitter-Verslaggever; BEUCARNE, BUISSET, de la BARRE d'ERQUELINNES (Graaf), DESCAMPE, ESTIENNE, LILAR, SPREUTEL, VAN BELLE, VAN EYNDONCK, VAN OUDENHOVE en VAN REMOORTELE.

 MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

 MESDAMES, MESSIEURS,

Dit wetsontwerp, gedateerd op 26 November 1951, werd op 9 April 1952 door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen en aan de Senaat overgezonden.

Zoals het verslag van de Commissie van Koloniën aanstipt, ziet de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1950 er uit als volgt :

Verleende kredieten	fr. 325.164.000
Aangevraagde bijkredieten	51.201.000
Totale uitgaven	376.365.000

Kredietoverschrijvingen ten bedrage van 13.730.000 frank oefenen geen invloed uit op de gezamenlijke kredieten verleend door de gewone begroting voor 1950. Zij worden in een bijgevoegde nota gestaafd als volgt. Een eerste reeks betreft kredietaanpassingen voor de wedden en reiskosten van het personeel ; een tweede houdt verband met de uitgaven van de diensten, gestegen met de prijzen van de grondstoffen ; een derde reeks heeft ten doel de kredieten op het peil van de geboekte uitgaven te brengen.

Le présent projet de loi, daté du 26 novembre 1951, a été adopté par la Chambre des Représentants et transmis au Sénat le 9 avril 1952.

Ainsi qu'il résulte du rapport de la Commission des Colonies, le budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 se présente comme suit :

Crédits alloués	fr. 325.164.000
Crédits supplémentaires sollicités	51.201.000
Dépenses totales	376.365.000

Les virements de crédits s'élevant à la somme de 13.730.000 francs ne modifient aucunement le montant global des crédits inscrits au budget ordinaire de 1950. Dans une note annexée au budget, ils sont justifiés comme suit. Une première série de virements porte sur les rajustements de traitements et de frais de voyage du personnel ; une deuxième série concerne les dépenses des services augmentées par suite de la hausse des matières premières ; une troisième série a pour objet de porter les crédits au niveau des dépenses enregistrées.

 Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:

74 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

295 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

8 en 9 April 1952.

 Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

74 (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

295 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 9 avril 1952.

De bijkredieten welke, volgens de memorie van toelichting, « om noodzakelijke en dringende redenen » geopend werden, belopen, zoals wij hierboven onderstreepten, 51.201.000 frank. Zij worden gerechtvaardigd door een toelage van 2.510.000 frank aan het Bureau der inlandse koffiesoorten, door een krediet dat het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten moet stijven (47.350.000 fr.), door een aandeel in de dotatie van voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling (1 miljoen 341.000 fr.). Men kan dus besluiten dat zij tot de verhoging van de inlandse levensstandaard hebben bijgedragen.

Uw Commissie heeft het ontwerp aangenomen met 5 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,
Edg. DE BRUYNE.

Les crédits supplémentaires ouverts, d'après l'exposé des motifs, pour des raisons « de nécessité et d'urgence » s'élèvent à 51.201.000 francs, comme nous l'avons indiqué plus haut. Ils se justifient par l'octroi d'un subside de 2.510.000 francs à l'Office des cafés indigènes et d'un crédit destiné à alimenter le Fonds d'alimentation des cafés (47.350.000 fr.), par le versement de la quote-part dans la dotation du Fonds de Prévoyance nécessaire à la bonne marche de la Régie de distribution d'eau et d'électricité (1.341.000 fr.). On peut donc en conclure qu'ils ont contribué au relèvement du niveau de vie des populations indigènes.

Votre Commission a adopté le projet de loi par 5 voix contre 4 et une abstention.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
Edg. DE BRUYNE.